Catech.
73.

Catech. 73
Canisius

Domus S.S. Adelhaidis et Caietan.

<36625632380019 S
<36625632380019
Bayer. Staatsbibliothek

CATECHISMUS PARVUS CATHOLICORUM,

à V. P. PETRO CANISIO SOC. JESU Theologo latinè primùm editus;
Nunc verò Germanicè redditus,
In usum
Juventutis Scholasticæ.

Kleiner Catholischer Catechismus /

Von
V. P. Petro Canisio, der Gesell-schafft JEsu Theologo Anfangs in Latein herauß gegeben / Nunmehr aber ins Teutsche übersetzet / Zum
Gebrauch und Nutzen
Der studierenden Jugend.

Superiorum Permissu.

MONACHII,
Typis Joannis Lucæ Straubij, An. 1732.

75 He

CAPUT PRIMUM.

De Fide, & Symbolo Fidei.

Quis dicendus est Christianus atque Catholicus?

QUi Baptismatis Sacramento initiatus, JESU Christi veri Dei atque hominis salutarem doctrinam in ejus Ecclesia profitetur: neque sectis vel opinionibus ullis ab Ecclesia Catholica alienis adhæret.

Quibus de rebus primum docendi sunt Christiani?

De Fide, Spe, Charitate, Sacramentis, & officijs justitiæ Christianæ.

Quid est Fides?

Donum Dei ac lumen, quo illustratus homo, firmiter assentitur omnibus, quæ Deus revelavit, & nobis per Ecclesiam credenda proposuit: sive scripta illa sint, sive non sint.

Quæ

Bayerische
Staatsbibliothek
München

Das erste Hauptstuck.

Von dem Glauben/und Apostolischer Glaubens-Verfassung.

Wer ist ein Catholischer Christ zu nennen?

DEr/ so nach empfangenem Tauff/ sich zur heylsamen Lehr JESU Christi/wahren GOttes/und Menschen/ in seiner Kirch bekennet/ noch einiger Sect/ oder Lehr/ so der Catholischen Kirch zuwider/ anhanget.

In wem solle ein Christ zum aller ersten unterrichtet werden.

Im Glauben/ Hoffnung/ Liebe/ Sacramenten/ und Christlicher Gerechtigkeit.

Was ist der Glaub?

Ein Gab GOttes/ und Liecht/ wordurch der Mensch erleuchtet/ vestiglich allem dem beyfallet/ was GOtt hat offenbaret/ und durch die Kirch uns zu glauben fürgetragen/ es seye gleich in der Bibel geschriben oder nit.

Quæ summa est fidei, seu omnium credendorum?

Symbolum Apostolorum, in duodecim distinctum Articulos.

Qui sunt isti duodecim Articuli?

Hi videlicet:

I. Credo in Deum Patrem omnipotentem, Creatorem cœli & terræ.

II. Et in JEsum Christum filium ejus unicum, Dominum nostrum.

III. Qui conceptus est de Spiritu sancto, natus ex Maria Virgine.

IV. Passus sub Pontio Pilato, crucifixus, mortuus, & sepultus.

V. Descendit ad inferos, tertia die resurrexit à mortuis.

VI. Ascendit ad cœlos, sedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis.

VII. Inde venturus est judicare vivos & mortuos.

VIII. Credo in Spiritum sanctum.

IX. Sanctam Ecclesiam Catholicam, Sanctorum Communionem.

X. Remissionem peccatorum.

XI. Car-

Worinn stehet der Innhalt deß Glaubens und aller nothwendigen Glaubens-Stücken?

In der Apostolischen Glaubens-Verfassung / welche in zwölff Artickel abgetheilet.

Welche seynd jene 12. Artickel?

Benanntlich dise:

1. Ich glaub in GOtt Vatter, Allmächtigen Schöpffer Himmels und der Erden.
2. Und in JEsum Christum seinen einigen Sohn / unsern HErrn.
3. Der empfangen ist von dem H. Geist / gebohren auß MARIA der Jungfrauen.
4. Gelitten unter Pontio Pilato / gecreutziget / gestorben und Begraben.
5. Abgestigen zu der Höllen / am dritten Tag widerum auferstanden von den Todten
6. Aufgefahren zu den Himmel / sitzet zu der rechten GOttes deß Allmächtigen Vatters.
7. Von dannen er kommen wird / zu richten die Lebendige und die Todte.
8. Ich glaub in den Heiligen Geist.
9. Ein heilige, allgemeine Christliche Kirch / Gemeinschafft der Heiligen.
10. Ablaß der Sünden.

XI. Carnis resurrectionem.
XII. Et vitam æternam, Amen.

Quid sibi vult primus Symboli Articulus: Credo in Deum Patrem?

Ostendit primam in Deitate personam, Patrem scilicet cœlestem & æternum, cui nihil factu impossibile sit, vel difficile. qui cœlum & terram, visibilia simul & invisibilia cuncta ex nihilo produxit, & producta usque conservat, & gubernat summa bonitate & sapientiâ.

Quid verò secundus Articulus: Et in Jesum Christum Filium ejus?

Commonstrat secundam in Deitate personam, JEsum Christum scilicet, Filium Dei naturalem, unicum illum, ab æterno genitum, & Patri consubstantialem, Dominum ac Redemptorem nostrum, ut qui nos perditos liberavit.

Quid porrò tertius: Qui conceptus est de Spiritu Sancto?

Mysterium proponit Dominicæ Incarnationis. Quia idem Dei Filius de cœlis

descen-

11. Auferstehung deß Fleisches.
12. Und ein ewiges Leben / Amen.

Was lehret der erste Artickel deß Glaubens: Ich glaub in GOtt Vatter?

Er zeiget die erste Person in der GOttheit an / den Himlischen Vatter nehmlich / der von Ewigkeit her allzeit gewesen, dem nichts unmöglich / noch schwer zu thun / der Himmel und Erden / alle sichtbare und unsichtbare Ding auß Nichts erschaffen / und selbe jederzeit erhält / auch mit höchster Güte / und Weißheit verwaltet.

Was lehret der andere: Und in JEsum Christum seinen Sohn?

Er deutet auf die andere Person in der GOttheit / JESUM Christum nehmlich / den wahren und einigen Sohn Gottes / von Ewigkeit her gebohren / einer Substantz und Wesenheit mit dem Vatter / unsern HErrn / und Erlöser / als welcher uns / da wir verlohren gangen / vom Untergang errettet.

Was der dritte: Der empfangen ist von dem Heil. Geist?

Er führet uns zu Gemüth das Geheimnus der Menschwerdung / wie nehmlich eben diser Sohn GOTTes vom Himmel

descendens, humanam naturam assumpsit: sed modo singulari prorsus, ut qui conceptus fuit sine patre ex virtute Spiritûs sancti, & natus ex Maria Virgine illibata.

Quid verò quartus: Passus sub Pontio Pilato?

Mysterium tractat redemptionis humanæ. Nâm idem verus Dei Filius, secundùm humanam illam naturam assumptam, extrema verè passus est pro nobis, & peccatoribus omnibus redimendis. Unde licèt agnus esset sine macula, tamen sub Pontio Præside in crucem suffixus, in cruce mortuus, & deinde sepultus fuit.

Quid autem quintus: descendit ad inferos.

Mysterium resurrectionis Christi complectitur, qui secundùm animam quidem Patres è Limbo liberaturus descendit: tertio verò post mortem die, resumpto corpore, vi propria factus est redivivus.

Quid

herabgestigen / und die menschliche Natur angenommen: aber auf ein gantz ungemeine Weiß / als welcher ohne Vatter durch Mitwürckung deß Heil. Geists empfangen worden / und gebohren auß Maria der unversehrten Jungfrauen.

Was der vierte: Gelitten unter Pontio Pilato.?

Er handlet von dem Geheimnus der menschlichen Erlösung. Massen eben iener wahrhaffte Sohn GOttes in seiner angenommnen menschlichen Natur uns / und alle Sünder zu erlösen / die grausamste Marter und Todt außgestanden. Dahero ob er schon ein unschuldig- und unbefleckttes Lamm ware / ist er doch unter dem Landpfleger Pontio an das Creutz geheftet / daran gestorben / und nachmahls begraben worden.

Was der fünffte: Abgestigen zu der Höllen?

Er enthaltet das Geheimnus der Auferstehung Christi / welcher zwar der Seel nach in die Vorhöll hinabgestigen / die Alt-Vätter darauß zu erlösen: aber am dritten Tag nach seinem Todt den Leib mit der Seel wider vereiniget / und auß eigner Krafft lebendig gemacht.

Quid autem ſextus: Aſcendit ad cœlos?

Myſterium affert glorioſæ Aſcenſionis Chriſti, ut qui poſt expletum redemptionis noſtræ opus. ad Patrem tranſivit ex hoc mundo, & cœlos ſua virtute Triumphator aſcendit, atque in ipſa æterna Patris gloria ſuper omnia eſt collocatus.

Quid ſeptimus: Inde venturus eſt judicare vivos & mortuos:

Demonſtrat extremum judicij diem, quando Chriſtus humana in carne viſibilis rurſus de cœlo deſcendet, ac tremendum aget judicem omnium, proborum ac improborum, & reddet unicuique ſecundùm opera ejus.

Quid verò octavus: Credo in Spiritum ſanctum?

Exhibet tertiam in Trinitate perſonam Spiritum ſanctum, qui ex Patre Filióque procedens, unus verus æternúsque Deus eſt, & regnat cum Patre & Filio, & proinde cum utroque ſimul adoratur & conglorificatur.

Quid

Was der sechste: Aufgefahren zu den Himmeln?

Er bringet bey das Geheimnus der glorwürdigen Auffahrt Christi, als welcher nach vollbrachtem Werck unserer Erlösung auß diser Welt zum Vatter abgangen/ uud auß eigner Krafft triumphierend gen Himmel aufgestigen/ allwo er in der ewigen Glory seines Vatters über alle Ding herrschet.

Was der sibende: Von dannen er kommen wird zurichten die Lebendige/ und die Todte?

Er kündiget uns den letzten Gerichts-Tag an/ da Christus in sichtbarer menschlicher Gestalt wider von Himmel herabsteigen/ die Stell eines erschröcklichen Richters aller Frommen und Gottlosen vertretten/ und einem jeglichen nach seinem Verdiensten wird vergelten.

Was der achte: Ich glaub in den Heil. Geist.

Er stellet uns die dritte Person in der GOttheit/ den Heil. Geist vor/ welcher vom Vatter und Sohn auß gehet/ ein einiger/ wahrer/ und ewiger GOtt ist/ so mit dem Vatter und Sohn herrschet/ auch mit beyden zugleich angebettet/ und verehret wird.

Quid nonus articulus: Sanctam Ecclesiam Catholicam?

De Ecclesia docet quatuor nobis esse credenda. Primò, Eccesiam esse unam. nimirum in uno spiritu Christi Jesu, in una fide, fideique & Sacramentorum doctrina, in uno capite ac rectore universalis Ecclesiæ, Vicario Christi scilicet, ac Divi Petri successore· Secundò, hanc ipsam sanctam esse, quia tum à Christo capite, & sponso suo, cui per fidem & Sacramenta conjungitur, sanctificatur: tum à Spiritu sancto perpetuò gubernatur. Tertiò, eandem esse Catholicam seu universalem, quia toto orbe diffusa, Christi fideles omnes omnium temporum comprehendit. Quartò & postremò, in hac ipsa Ecclesia Communionem esse Sanctorum, puta non eorum solùm, qui in terris credentes peregrinantur, verùm etiam qui carnis mortalitate exuti, vel regnant in cœlo, vel illic regnaturi, in igne purgatorio suorum peccatorum sordibus expiantur. Qui

qui-

Was der neunte Articul: Ein heilige / allgemeine Christliche Kirch?

Er lehret vier Stuck / so von der Kirch zu glauben. Erstlich daß nur ein Kirch seye / nemblich in einem Geist Christi JESU / in einem Glauben / in einerley Lehr deß Glaubens / und Sacramenten / unter einem Haupt und Vorsteher der allgemeinen Kirch / den Statthalter Christi nehmlich / und Stuhl-Erben deß Heil. Petri. Zweytens / daß eben dise Kirch heilig seye / theils weil sie von Christo ihrem Haupt und Bräutigam / mit dem sie vermittels deß Glaubens und Sacramenten vermählet ist / geheiliget wird: theils weil sie von H. Geist jederzeit wird regieret. Drittens / daß selbe allgemein seye / weil sie in gantzer Welt außgebreitet / alle Christglaubige zu allen Zeiten begreiffet. Vierdens und letztens / daß in eben diser Kirch seye die Gemeinschafft der Heiligen / nicht nur jener nehmlich / welche auß dem Rechtglaubigen noch wandern auf Erden, sondern auch / welche von den Banden deß sterblichen Leibs aufgelöset im Himmel würcklich regieren / oder allda regieren werden; indessen aber im Fegfeur ihre Sünden annoch abbüssen. Welche sämbt-

quidem veluti unius corporis membra, se invicem juvant mutuis officijs, meritis, orationibus: & sacrosancti Missæ sacrificij, Sacramentorúmque Ecclesiæ virtute participant.

Quid porrò decimus: Remissionem peccatorum?

Offert præsentem Dei gratiam peccatoribus omnibus, ne quis de venia peccatorum suorum consequenda unquam desperet, modò in Eccesia perseveret Catholica, & ritè ejusdem Sacramentis utatur.

Quid autem undecimus: Carnis resurrectionem?

Mortuos omnes ad vitam excitandos asserit, & novissimum judicij diem confirmat: Nam ante Christi tribunal in carne redivivi omnes apparebimus, ut recipiat unusquisque, prout gessit in suo corpore, sive bonum, sive malum.

Quid demum postremus: Et vitam æternam?

Fidei & virtutis Christianæ præmium bea-

als Glider eines Leibs durch gute Werck/ Verdienst und Fürbitt einander helffen: auch Krafft deß Hochheiligē Meß-Opffers/ und Sacramenten der Kirchen untereinander theilhafftig werden.

Was lehret der zehende Artickel: Ablaß der Sünden?

Er bietet allen Sündern die Gnad GOttes an/ damit keiner an Nachlaß- und Verzeyhung seiner Sünden verzweiffle/ wann er nur in der Catholischen Kirch verharre/ und sich dero Sacramenten rechtmässiger Weis gebrauche.

Was der eylffte: Auferstehung deß Fleisches?

Er bezeuget/ daß alle Verstorbne zum Leben werden erwecket werden/ und versichert uns deß letzten Gerichts-Tags: massen wir alle auferstehen/ und vor dem Richter-Stuhl Christi in dem Fleisch werden erscheinen/ damit ein jeglicher/ wie er sich bey Lebs-Zeiten verhalten, Guts/ oder Böses darfür empfahe.

Was endlich der letzte: Und ein ewiges Leben?

Er stellet uns vor Augen die glückseelige

Ewig-

beatam immortalitatem oſtendit, ut certò ſciamus, pòſt hanc vitam ſupereſſe aliam longè diverſam, veréque ſecuram, beatam ac ſempiternam, quæ credentibus & obtemperantibus Chriſto deſtinata ſit.

Quæ eſt ſumma omnium Symboli Articulorum?

Corde & ore confiteor Dominum Deum, quo nihil aut majus, aut ſapientius, aut melius poteſt excogitari, eum & unum in eſſentia ſeu natura divina, & trinum in perſonis eſſe, utpote Patrem, & Filium, & Spiritum ſanctum: ita ut hi tres unum ſint, unus, verus, æternus, immenſus & incomprehenſibilis DEUS: ex quo; per quem, & in quo ſunt omnia. Pater eſt conditor univerſorum, Filius redemptor hominum. Spiritus ſanctus Eccleſiæ, ſeu Chriſti fidelium ſanctificator & rector. Igitúr huic, ſanctiſſimæ & individuæ Trinitati reſpondent Symboli tres partes præcipuæ: Prima, quæ de Creatione eſt, Patri: ſecunda, quæ de Redemptione. Filio:

Ewigkeit / als eine Belohnung deß Glaubens / und Christlicher Tugend-Ubungen / damit wir unfehlbar wissen / daß nach gegenwärtigem noch ein weit anders, gantz sicher-glückseelig-und ewiges Leben übrig seye / welches denen / so an Christum glauben und ihme gehorsamen / zubereitet ist.

Worinn stehet der Innhalt aller Glaubens-Artickeln?

Ich bekenne mit Hertz und Mund einen HErrn und GOTT / ausser welchem nichts grössers / noch weisers, noch bessers kan ersonnen werden / welcher einfach in der Wesenheit oder Göttlichen Natur / und dreyfaltig in den Persohnen / als nehmlich der Vatter / Sohn / und Heil. Geist: also daß dise drey Eines seyen / ein einiger / wahrer / ewiger / unermeßlich-und unbegreifflicher GOTT / auß dem / durch den / und in dem alles ist. Der Vatter ist ein Schöpffer aller Dingen / der Sohn ein Erlöser deß menschlichen Geschlechts / der Heilige Geist ein Heiligmacher und Regierer der Kirch / und Christglaubigen. Kommen demnach mit diser heiligisten / und unzertheilten Dreyfaltigkeit überein die drey fürnehmste Theil deß Glaubens: Der erste, von der Erschaffung / wird dem Vatter; der ander / von der Erlösung / wird dem

Sohn

Filio: tertia, quæ de Sanctificatione, Spiritui sancto accommodatur.

Quid est Ecclesia?

Est omnium Christi fidem atque doctrinam profitentium congregatio, quæ sub uno, & summo post Christum capite, & pastore in terris gubernatur.

Qui ab Ecclesia prorsus alieni sunt?

Primùm Judæi, & infideles omnes, atque à fide apostatæ: deinde hæretici, ij scilicet, qui cùm baptizati sint, contra Catholicam fidem cum pertinacia tuentur errorem. Præterea schismatici, qui à pace & unitate Catholica ipsi se segregant. Postremò, qui à Communione Sanctorum, à participatione Sacramentorum, & ab Eccesiæ suffragijs, divinísque officijs, per Ecclesiasticam potestatem legitimè excluduntur: unde & excommunicati dicuntur: Qui omnes à Christi corpore, quod est Ecclesia, sejuncti & alienisunt, proindéque spiritualis vitæ ac salutis expertes manent, Satanæ

Sohn: der dritte/ von der Heiligmachung/ wird dem Heil. Geist zugeeignet.

Was ist die Kirch?

Es ist ein Versammlung aller deren/ so sich zu Christi Glaub und Lehr bekennen/ welche von einem eintzigen/ und nach Christo öberstem Haupt/ und Hirten auf Erden regieret wird.

Welche seynd von der Kirchen gantz und gar außgeschlossen?

Erstlich die Juden/ wie auch alle Unglaubige und Abtrünige vom Glauben: hernach die Ketzer/ jene nehmlich/ welche, ob sie schon getaufft seynd, dannoch ein Irrthum wider den Catholischen Glauben hartnäckig behaupten. Uber das die Abgetrennte/ welche sich selbst von Frid und Einigkeit der Catholischen Kirch absönderen. Endlich die/ welche von Gemeinschafft der Heiligen/ von Empfahung der Sacramenten/ von allgemeinem Kirchen-Gebett und GOttes-Diensten durch geistlichen Gewalt rechtmäßig außgeschlossen/ und deßwegen Verbannte/ oder von Christlicher Gemeinde Ausgeschlossne benahmst werden. Welche alle von dem Leib Christi/ so die Kirch ist/ abgesöndert, und entäussert/ folglich deß Geistlichen Lebens und Heyls beraubt/ dem Satan

næ mortíque perpetuæ, nisi resipiscant, obnoxij Ac vitandi quidem illi omnes Catholicis; sed in primis hæretici & schismatici, non minùs quàm pestes quædam exitiales, fugiendi ac execrandi sunt.

Quæ demum est simplex, brevis, & recta regula, qua Catholici ab hæreticis discernuntur?

Ea est, Christi fidem atque Ecclesiæ auctoritatem integram profiteri, illúdque ratum ac fixum tenere, quod Ecclesiæ Catholicæ pastores atque Doctores credendum definierint. Cæterùm si quis Ecclesiam non audierit, sit tibi, inquit Christus ipse, sicut ethnicus & publicanus. Non enim habebit Deum Patrem, qui Ecclesiam noluerit habere matrem.

CA-

und ewigen Todt / wofern sie sich nit bessern / unterworffen seynd. Alle dise seynd von denen Catholischen zu meiden / sonderbar aber die Ketzer und Abgetrennte / welche nit minder als ein höchst-schädliche Pest-Seuche zu fliehen / und zu scheuen seynd.

Welche ist endlich die eintzige / kurtze / und richtigiste Weiß die Catholische von den Ketzern zu unterscheyden?

Dise / daß man den Christlichen Glauben / und Obergewalt der Kirch allerdings bekenne / auch vestiglich und unverruckt halte / was immer die Hirten und Lehrer der Catholischen Kirch zu glauben vortragen. Wer nun die Kirch nit höret / den halte / sagt Christus selbst / wie einen Heyden / und Publicanen. Dann der wird GOTT nit als einen Vatter haben / welcher die Kirch nit will für seine Mutter erkennen.

Das

CAPUT SECUNDUM.

De Spe, & Oratione Dominica.

Quid est Spes?

VIrtus est divinitus infusa, per quam certa cum fiducia nostræ salutis & æternæ vitæ bona exspectantur.

Unde modum rectè sperandi & petendi discimus?

Ex oratione Dominica, quàm Christus ipse, Dominus & magister noster, ore suo sacrosancto tradidit & præscripsit.

Recita per partes orationem Dominicam.

Prima petitio.

PAter noster, qui es in cœlis: sanctificetur nomen tuum.

Secunda.

Adveniat regnum tuum.

Tertia.

Fiat voluntas tua sicut in cœlo, & in terra

Quarta.

Das ander Hauptstuck.

Von der Hoffnung / und Gebett deß HErrn / oder Vatter unser.

Was ist die Hoffnung?

SIe ist ein Tugend / von GOTT eingegossen / dardurch wir der Güter unsers Heyls / und ewigen Lebens mit gewiser Zuversicht gewärtig seynd.

Warauß lehrnen wir recht hoffen und bitten.

Auß dem Gebett deß HErrn / oder Vatter unser / welches Christus unser HErr und Lehrmeister selbst mit seinem allerheiligsten Mund gelehret / und fürgeschriben hat.

Sage mir dises Gebett Theilweis her.

Die erste Bitt.

VAtter unser / der du bist in den Himmeln / geheiliget werde dein Nahm.

Die zweyte /

Zukomme uns dein Reich.

Die dritte

Dein Will geschehe / wie im Himmel / also auch auf Erden.

Die

Quarta.

Panem nostrum quotidianum da nobis hodie.

Quinta.

Et dimitte nobis debita nostra, sicut & nos dimittimus debitoribus nostris.

Sexta.

Et ne nos inducas in tentationem.

Septima.

Sed libera nos à malo, Amen.

Quid sibi vult initium hujus oratinis: Pater noster, qui es in cœlis?

Præfatiuncula est, quæ nos memores reddit summi beneficij, quo Deus Pater per Christum nos sibi in filios adoptivos & hæredes cooptavit. Atque hoc dulci Patris nomine provocamur, tum ad eum redamandum, tum ad precandum magna cum fiducia.

Quid explicat prima petitio: Sanctificetur nomen tuum.?

Proborum filiorum justum & liberale desiderium. Hi petunt semper & ubique in se, aliísque promoveri cognitionem, timorem, amorem, & cultum æternæ Maje-

Die vierdte /
Gib uns heut unser tägliches Brod.
Die fünffte /
Und vergib uns unsere Schulden / als auch wir vergeben unsern Schuldigern.
Die sechste /
Und führe uns nit in Versuchung.
Die sibende /
Sonder erlöse uns von den Ubel / Amen.

Wessen erinnert uns der Anfang dises Gebetts: Vatter unser / der du bist in den Himmeln?

Es ist ein kurtze Vorrede / so uns erinneret der höchsten Gutthat / wordurch GOtt der Vatter durch Christum uns an Kinds-statt / und zu Erben aufgenommen; anbey auch uns durch disen süssen Namen Vatter theils zur Gegen-Lieb / theils grossen Vertrauen zu betten antreibet.

Was erkläret die erste Bitt: Geheiliget werde dein Nam.

Das billiche und überauß grosse Verlangen aller fromen Kinder. Dise bitten inständig / daß allzeit / und allenthalben in ihnen so-wol / als andern die Erkantnus / Forcht / Ehr / Liebe / und Anbetung der Göttlichen Ma-

 jestät /

Majeſtatis, & quidquid demum ad ſummi, optimíque Patris gloriam ſpectat.

Quid ſecunda petitione agimus: Adveniat Regnum tuum:

Petimus gloriam regni cœleſtis, æternǽque felicitatis nobis donari, ut citò cum Chriſto in ſempiternum regnemus.

Quid tertià: Fiat voluntas tua?

Petimus divinæ gratiæ nobis opem adeſſe, ut Patris voluntatem in terra, ſicut beati omnes in cœlo faciunt, ſincerè, alacriter, & conſtanter adimpleamus.

Quid quartà: Panem noſtrum quotidianum da nobis hodie?

Petimus ſuppeditari nobis, quæ ad vitam ſive corporis, ſive animi fovendam & ſuſtentandam ſpectant, ut victum & veſtitum, verbum Dei & Eccleſiæ Sacramenta.

Quid

jestät / und was immer zum Lob und Ruhm des höchsten und gütigsten Vatters gereichet, beförderet werde.

Was begehren wir in der andern Bitt: Zukomme uns dein Reich?

Wir bitten / daß uns die Glory des Himmel-Reichs und ewiger Glückseeligkeit zu theil werde / damit wir bald mit Christo regieren mögen in alle Ewigkeit.

Was in der dritten: Dein Will geschehe wie im Himmel, also auch auf Erden.

Wir bitten umb Beystand Göttlicher Gnad / damit wir den Willen des Vatters auf Erden / wie alle Seelige im Himmel, aufrichtig, hurtig / und beständiglich vollziehen.

Was in der vierdten: Gib uns heut unser tägliches Brod?

Wir begehren / daß / was zu Erhaltung des Lebens Leibs und der Seel gehört / als Nahrung / Kleydung / das Wort GOttes und Heil. Sacrament der Kirchen, uns dargereicht werde.

Quid quintâ: Et dimitte nobis debita nostra?

Petimus veniam ac remissionem peccatorum, parati vicissim remittere, quod in nos alij peccaverint.

Quid penultimâ: Et ne nos inducas in tentationem?

Petimus in hac tanta vitæ imbecillitate, divina virtute fulciri, atque adversùs Mundum, Carnem, Dæmonémque defendi, ne quocunque modo tentationi succumbentes, peccato consentiamus.

Quid septimâ & postrema petitione: Sed libera nos à malo?

Petimus Dei benignitatem, qua ipse nos liberet, & vindicet à miseria tum corporis, tum animi, sive in hac vita, quoad saluti nostræ congruit, sive in futura. Et additur Amen, hoc est, fiat, sive fiet, ut spem, desideriúmque monstremus accipiendi ea, quæ septem his petitionibus continentur.

Was in der fünfften: Und vergibe uns unsere Schulden?

Wir bitten umb Verzeyh- und Nachlassung unserer Sünden; seynd hingegen urbietig zu verzeyhen / was uns andere Leyds gethan.

Was in der vor-letzten: Und führe uns nit in Versuchung?

Wir begehren in so grosser Schwach- und Unvermögenheit gegenwärtigen Lebens durch Göttliche Krafft gestärckt / und wider die Welt / Fleisch und Teuffel beschützet zu werden / damit wir keines weegs der Versuchung unterligen / und in ein Sünd einwilligen.

Was endlich in der sibenden und letzten Bitt: Sonder erlöse uns von dem Ubel?

Wir halten bey GOttes Güte flehentlich an / daß er uns erlösse und errette von allen Ubel Leibs / und der Seel / so es je zu unserem Heyl gereichet / es seye gleich in disem oder zukünfftigem Leben. Und wird Amen / das ist / es geschehe / hinzugesetzt / damit wir hierdurch unser Hoffnung und Begird erzeigen das jenige zu erlangen / was in disen siben Bitten enthalten ist.

Quæ summa eſt priorum orationis hujus petitionum?

Priores quatuor oſtendunt, quæ hîc bona ſperare, ac petere debeamus: inter quæ primum ac ſummum eſt divinæ Majeſtatis honor & gloria: proximum noſtra felicitas: huic accedit Deo debita obedientia: poſtremum eſt corporis, animæque ſuſtentatio neceſſaria. Hæc ſummatim continentur prioribus quatuor.

Quæ ſumma eſt reliquarum petitionum?

Tres poſteriores continent mala, quæ deprecari debeamus: ut ſunt peccata, quæ nobis regnum DEI præcludunt: tum tentationes, quæ, niſi ope divina protegamur, ſua vi ad peccandum nos pertrahunt: ac poſtremò hujus ac futuræ vitæ calamitates. Docet igitur Dominica precatio ſimul & bona petere, & mala deprecari.

Quo-

Was ist der Innhalt der ersten 4. Bitten in disem Gebett?

Die vier erste zeigen an, was wier hier für Güter hoffen und begehren sollen: unter welchen das erste / und fürnehmste ist der Göttlichen Majestät Ehr und Glory: das nächste darauf unser Glückseeligkeit: so dann der Gehorsam / den man GOTT zu leisten schuldig: und letztlich der nothwendige Unterhalt Leibs und der Seel. So vil ist überhaupts in den ersten vier Bitten enthalten.

Was ist der Innhalt der noch übrigen Bitten?

Die drey letztere begreiffen kürtzlich die Ubel/ so wir sollen abbitten: als da seynd die Sünden / so uns das Reich GOttes verschliessen: wie auch die Versuchungen/ welche / wann wir nit durch Göttlichen Beystand beschirmet werden / uns mit Gewalt zur Sünd ziehen: und endlich die Trübsalen dises und des zukünfftigen Lebens. Lehret demnach das Vatter unser, wie wir zugleich um das Gute bitten / und das Böse abbitten sollen.

Quomodo recitas ſalutationem Angelicam Virgini Matri?

Ave MARIA, gratiâ plena: Dominus tecum: Benedicta tu in mulieribus, & benedictus fructus ventris tui JESUS. Sancta MARIA, Mater DEI, ora pro nobis peccatoribus, nunc, & in hora mortis noſtræ, Amen.

Unde hic modus Deiparam Virginem ſalutandi profluxit.

Primùm ab exemplo Angeli Gabrielis, & ſanctæ Eliſabethæ: deinde ex uſu ipſo, & conſenſu Eccleſiæ Catholicæ.

Quem verò fructum affert hæc ſalutatio?

Sacroſanctæ Virginis, & Domínicæ Incarnationis gratam, & æquè ſalutarem nobis refricat memoriam; ac præterea monet, utglorioſæ Virginis favorem, atque apud Deum interceſſionem nobis conciliemus.

Quid

Wie bettest du den Englischen Gruß der Jungfräulichen Mutter zu Ehren?

Gegrüßt seyest du MARJA, voller Gnaden: der HErr ist mit dir: du bist gebenedeyet unter den Weibern, und gebenedeyet ist die Frucht deines Leibs JESUS. Heilige MARJA Mutter GOttes / bitt für uns Arme Sünder, jetzt und in der Stund unsers Absterbens / Amen.

Wo ist dise Weis die Jungfräuliche Mutter GOttes zu grüssen herkommen?

Erstlich von dem Beyspil deß Ertz-Engels Gabriel, und der heiligen Elisabeth: dann auch vom Gebrauch / Gutheissung: und Anordnung der Catholischen Kirchen.

Was Nutzen bringet uns diser Englische Gruß?

Er erneuert in uns die danckbare und zugleich heylsame Gedächtnus der allerheiligisten Jungfrauen / wie auch der Menschwerdung deß HErrn: und erinnert uns beynebens / daß wir uns um der glorreichen Jungfrauen Gunst / und Fürbitt bey GOtt erwerben sollen.

Quid discimus ex hac salutatione?

Eximias dotes ac laudes incomparabilis Virginis, ut quòd Dei donis ac virtutibus amplissimis referta, quòd eadem Virgo & Mater, quòd inter omnes omnium temporum mulieres benedicta, quòd Regis Regum Christi Dei & Domini nostri parens, ac proinde inventrix gratiæ & genitrix vitæ nobis extitit.

CAPUT TERTIUM.

De Charitate, & Decalogo.

Quid est Charitas?

INfusa à Deo virtus, qua Deus propter se diligitur, proximus autem propter Deum.

Quot sunt Charitatis præcepta?

Duo principalia: Diliges Dominum Deum tuum ex toto corde tuo, & ex tota anima tua, & ex tota mente tua, & ex totis viribus tuis. Hoc est primum & maximum mandatum: secundum verò simile huic: Diliges proximum tuum

sicut

Was lernen wir aus disem Gruß?

Die fürtreffliche Gaben und hohe Ehren-Tituln der unvergleichlichen Jungfrauen / daß sie nehmlich voller Gnaden GOttes / und herrlichsten Tugenden / daß sie zugleich ein Jungfrau und Mutter, daß sie unter allen Weibern zu allen Zeiten gebenedeyet, daß sie ein Mutter des Königs aller Königen Christi unsers GOttes und HERRN, mithin ein Erfinderin der Gnad, und Mutter des Lebens uns worden seye.

Das dritte Hauptstuck.

Von der Liebe / und zehen Gebotten.

Was ist die Liebe?

EIn Tugend / von GOTT eingegossen / dardurch GOTT wegen seiner / der Nächste aber wegen GOTT geliebt wird.

Wie vil seynd Gebott der Liebe?

Hauptsächlich zwey: Du solst GOTT deinen HErrn lieben aus gantzem deinem Hertzen / aus gantzer deiner Seel / aus gantzem deinem Gemüth / und aus allen deinen Kräfften. Das ist das erste und gröste Gebott: das ander aber ist dem gleich: Du solst deinen Nächsten lieben als

ſicut te ipſum. In his duobus præceptis univerſa lex pendet & Prophetæ.

Quo indicio ſe prodit Charitas erga Deum?

Si ejus obſerves mandata. Hæc eſt enim Charitas Dei, ut mandata ejus cuſtodiamus, & mandata ejus gravia non ſunt. Et Chriſtus ipſe docet: Qui habet mandata mea, & ſervat ea, ille eſt, qui diligit me.

Quomodo ſe prodit, & agnoſcitur charitas erga proximum.

Charitas patiens eſt. benigna eſt: Charitas non æmulatur, non agit perperam, non inflatur, non eſt ambitioſa, non quærit, quæ ſua ſunt, non irritatur, non cogitat malum, non gaudet ſuper iniquitate; congaudet auten veritati: Omnia ſuffert, omnia credit, omnia ſperat, omnia ſuſtinet.

Cur præcepta Decalogi decem proponuntur?

Et ſi duo ſunt Charitatis præcepta, in quibus plenitudo legis verſatur; tamen

als dich selbst. In disen zweyen Gebotten stehet und hanget das gantze Gesatz und die Propheten.

Was gibt sich die Lieb gegen GOtt zu erkennen?

Wann du seine Gebott haltest. Dann diß ist die Lieb GOttes / daß wir seine Gebott halten / und seine Gebott seynd nicht schwer. Und Christus selbst lehret: Wer meine Gebott hat / und sie hält / der ists / der mich liebt.

Wie wird die Liebe gegen dem Neben-Menschen erkennet?

Die Lieb ist gedultig / sie ist gütig: die Lieb eyfert nit / sie handlet nit boßhafftig / sie ist nit aufgeblasen, sie ist nit Ehrgeitzig / sie sucht nit das ihrige / sie läßt sich nit erbittern, sie gedenckt nichts arges / sie freuet sich nit über das Unrecht / erfreuet sich aber über die Warheit: sie überträgt alles, sie glaubt alles / sie hofft alles / sie erdultet alles.

Warum werden zehen Gebott gesetzt?

Ob schon zwey Gebott der Lieb seynd / in welchen die Vollkommenheit deß Gesatzes bestehet /

tamen præcepta Decalogi idcirco adjiciuntur, ut perſpicuè magis omnes intelligant, quæ ad Charitatem tum Deo, tum proximo exhibendam pertinent.

Quæ ſunt præcepta Decalogi?

I. Ego ſum Dominus Deus tuus: Non habebis Deos alienos coram me: non facies tibi ſculptile, ut adores illud.

II. Non aſſumes nomen Domini Dei tui in vanum: Nec enim inſontem habebit Dominus eum, qui aſſumpſerit nomen Domini Dei ſui fruſtra.

III. Memento, ut diem Sabbati ſanctifices.

IV. Honora patrem tuum, & matrem tuam, ut ſis longævus ſuper terram, quam Dominus Deus tuus dabit tibi.

V. Non occides.

VI. Non mœchaberis.

VII. Non furtum facies.

VIII. Non loquêris contra proximum tuum falſum teſtimonium.

IX. Non concupiſces uxorem proximi tui.

stehet; werden doch die zehen Gebott darum hinzugethan/ damit alle desto klårer verstehen, was zur Liebe theils gegen GOTT/theils gegen dem Neben-Menschen gehőrig.

Welche seynd die zehen Gebott?

1. Ich bin der HERR dein GOTT: Du solst keine fremde Gőtter neben mir haben: du solst dir kein geschnitzt Bild machen dasselbig anzubetten.

2. Du solst den Namen des HERRN deines GOTTes nicht vergeblich fůhren: dann der HErr wird den nit unschuldig halten/ der den Namen des HERRN seines GOTTes vergeblich fůhret.

3. Gedencke, daß du den Feyrtag heiligest.

4. Du solst deinen Vatter/ und Mutter ehren/ damit du lang lebest auf Erden/ so dir der HERR dein GOTT geben wird.

5. Du solst nit tődten.

6. Du solst nit Unkeuschheit treiben.

7. Du solst nit stehlen.

8. Du solst nit falsche Zeugnus geben wider deinen Nåchsten.

9. Du solst nit begehren deines Nåchsten Hauß-Frau.

10. Noch

X. Non domum, non agrum, non ſervum, non ancillam, non bovem, non aſinum, & univerſa, quæ illius ſunt.

Quid ſibi vult primum præceptum: Non habebis Deos alienos?

Prohibet ac damnat idololatriam; ſeu cultum falſorum Deorum, artem magicam, vel divinatoriam, obſervationes ſuperſtitioſas, omnem denique cultum impium. E diverſo autem requirit, ut unum Deum Optimum Maximum, credamus, colamus, & invocemus

Licétne Sanctos colere & invocare?

Licet; non ad eum quidem modum, quo jubemur Deum colere, & invocare, tanquam Creatorem, Redemptorem. & largitorem bonorum omnium: at longè inferiori gradu, nimirum velut dilectiſſimos Dei amicos, noſtrósque apud ipſum interceſſores & patronos.

Huicne præcepto adverſatur uſus imaginum Chriſti ac Sanctorum?

Nequaquam: quia præcepto huic, *Non*

10. Noch sein Hauß / noch Acker / noch Knecht / noch Magd / noch Ochsen, noch Esel / noch alles, was sein ist.

Was enthaltet das erste Gebott: Du solst keine frembde Götter neben mir haben?

Es verbietet / und verdammet die Abgötterey / oder falscher Götter-Dienst, die Zauber- und Wahrsager-Kunst: Aberglauben / und allerley Gottlosigkeit. Hingegen erforderet es / daß wir an einem einigen GOTT / so das höchste und gröste Gut ist / glauben / ihne verehren / und anruffen.

Darff man wohl die Heilige verehren und anruffen?

Ja freylich; nicht zwar auf dise Weis / wie uns befohlen ist GOtt zu verehren / und anzuruffen / als einen Erschaffer / Erlöser / und Geber alles Guten: sondern in einem weit geringeren Grad / nehmlich als liebste Freund GOTTes / und unsere Fürbitter / und Fürsprecher bey selben.

Ist der Gebrauch der Bildnussen Christi und der Heiligen disem Gebott zuwider?

Durchauß nit: massen disem Gebott /

Du

Non facies tibi ſculptile, cauſa mox additur, *ut adores illud* videlicet ethnicorum more, qui falſorum Deorum ſtatuunt ſimulacra, & idola ſua impiè colunt. Nos autem in imaginibus Chriſtum & Sanctos, quos repræſentant, pio à majoribus tradito more veneramur.

Quid ſecundum prohibet: Non aſſumes nomen Domini Dei tui in vanum?

Vetat abuſum divini nominis & irreverentiam, quæ committitur à perjuris, blaſphemis, per Deum, Sanctos, vel creaturam aliquam, abſque gravi cauſa, veritate ac reverentia jurantibus.

Quid imperat tertium præceptum: Memento, ut diem Sabbati ſanctifices?

Vult Sabbatum, ſeu diem feſtum in Eccleſia pijs operibus celebari: quod fit adeundo templum, & audiendo Miſſam.

Du solst dir kein geschnitzt Bild machen / die Ursach gleich beygesetzt wird / dasselbig anzubetten / nach Gebrauch nehmlich der Heyden/welche die Bildnussen falscher Götter aufrichten/und ihre Götzen gottloser Weis verehren. Wir hingegen pflegen nach gottseeligem Gebrauch / den wir von unsern Vor-Eltern herhaben/ in denen Bildnussen Christum / und die Heilige / welche hierinnen abgebildet werden/ zu verehren.

Was verbiettet das ander Gebott: Du solst den Namen des HErrn deines GOttes nit vergeblich führen?

Es verbietet den Mißbrauch und Verunehrung des Göttlichen Namens / so da geschicht von jenen, die falsch schwören / Gottslästeren/ oder bey GOtt/ bey denen Heiligen/ oder einiger Creatur ohne wichtige Ursach / Wahrheit / und Ehrerbietigkeit schweren.

Was gebietet das dritte Gebott: Gedencke/daß du den Feyrtag heiligest?

Es erfordert, daß man den Sonntag, oder Kirchen-Feyrtag mit Gottseeligen Wercken zubringe/ welches geschicht durch Besuchung der Kirchen, und Anhörung der

Meß

Missam. Laborare autem hoc tempore, & occupationibus deditum esse servilibus, planè interdicit.

Quid injungit quartum: Honora patrem & matrem?

Ut his, qui secundùm Deum vitæ nostræ sunt auctores, reverentiam, obedientiam, opémque præstemus, ac omni demum officij genere illis ipsis satisfaciamus. Deinde jubet, magistratus tum civiles, tum Ecclesiasticos, parentum & majorum locô habeamus, illorum dicto lubentes pareamus, eorúmque revereamur potestatem, atque auctoritatem.

Qua ratione potestatem & auctoritatem Ecclesiasticam reverebimur?

Videlicet si sacris & œcumenicis Concilijs, si receptís Apostolorum ac Patrum institutis ac decretis, si probatis majorum consuetudinibus, denique si summis Ecclesiæ Pastoribus ac Pontificibus tribuerimus, quam singularem illis debemus, observantiam, obedientiámque. Ubi vel maximè peccant, qui cultum divi-

Meß. Zu diser Zeit aber arbeiten, oder knechtliche Dienst thun/ ist gäntzlich verbotten.

Was befihlt das vierdte Gebott: Du solst Vatter und Mutter ehren?

Das wir jenen / welchen wir nach GOtt unser Leben zu zuschreiben haben/ Ehr / Gehorsam, und Hülff leisten/ auch uns gantz willfährig und dienstfertig gegen ihnen allzeit erzeigen. Uber das die Weltlich- sowol als Geistliche Obrigkeit an statt der Eltern und Vorgesetzten halten / ihnen gern und willig gehorsamen, auch ihren Ober-Gewalt/ und Würde in Ehren halten.

Welcher gestalt werden wir den Geistlichen Ober-Gewalt und Würden in Ehren halten?

Wann wir nehmlich denen heiligen und allgemeinen Kirchen-Versammlungen/ denen Anordnung- und Satzungen der Aposteln und Vätter, denen bewährten Gebräuchen der Alten / denen öbersten Hirten und Vorstehern der Kirchen Ehr/ und schuldigen Gehorsam erzeigen. Worinnen sich schwerlich versündigen/ welche den Gottes-

Dienst/

divinum, & ſanctiones, cæremoniásque Eccleſiaſticas convellunt atque contemerant, tum qui Synodis & Pontificibus obtrectant, ac in Sacerdotum jura & templa involant, ſacra profanantès.

Quid ſibi vult quintum præceptum: Non occîdes?

Prohibet vim externam, cædem, & injuriam omnem, quæ corpori & vitæ proximi afferri poſſit. Adhæc iram, odium, rancorem, indignationem, & quosvis affectus ad proximi læſionem quovis modo ſpectantes excludit & penitus reſecat.

Quid vetat ſextum: Non mœchaberis.

Fornicationem, adulterium, & obſcœnos, illegitimósque concubitus: tum quidquid honeſtati, verecundiæ, & ingenuo pudori adverſatur. Nam & qui viderit mulierem ad concupiſcendum eam, jam mœchatus eſt eam in corde ſuo.

Quid

Dienst, die Ordnung, und Kirchen-Ceremonien umstossen, und schänden: oder welche von denen Kirchen-Versammlungen übel reden, denen Geistlichen Rechten und GOttes-Häuseren Gewalt und Eingriff thun / auch heilige Ding verunehren.

Was erfordert das fünffte Gebott: Du solst nit tödten?

R. Es verbietet äusserliche Gewaltthätigkeit / Todtschlag / und alle Unbild / so dem Nächsten an Leib / oder Leben kan zugefügt werden. Verwirfft auch / und schafft gäntzlich ab Zorn / Haß / Grollen / Widerwillen / und alle böse Anmuthungen, wordurch man dem Nächsten auf was immer für ein Weis zu schaden trachtet.

Was verbiettet das sechste: Du solst nit Unkeuschheit treiben?

Es verbietet und verdammet alle Unkeuschheit / als Hurerey / Ehebruch / unzüchtig- und unzuläßigen Beyschlaff: wie auch was immer der Zucht / Ehrbar- und Schamhafftigkeit zuwider ist. Dann ein jeglicher / der ein Weib ansihet / ihrer zu begehren / der hat schon die Ehe mit ihr gebrochen in seinem Hertzen.

Was

Quid præcepto septimo cavetur: Non furtum facies?

Omnis rei alienæ illicita contrectatio, & usurpatio: ut fit in furto, rapina, usura, lucris injustis, dolis malis, & iniquis contractibus, demum quibusvis commutationibus, quibus Christiana charitas læditur, & proximus circumvenitur.

Quid in octavo agitur: Non loquêris contra proximum tuum falsum testimonium?

Interdicitur testimonium falsum, mendacium, perjurium, & omnis linguæ contra proximum abusus: ut est in susurronibus. detractoribus, maledicis, adulatoribus, mendacibus, ac perjuris.

Quid postrema duo præcepta: Non concupisces uxorem, nec rem proximi?

Vetant concupiscentiam uxoris, ac rei alienæ: quoniam quod alienum est: haud solùm injustè & pro libidine nostra occupare non licet, sed

ne

Was wird im sibenden verbotten: Du solst nit stehlen?

Aller unzulässige Angriff/Gebrauch und Besitz fremden Guts: wie da geschicht durch Stehlen/ Rauben/ Wuchern/ ungerechten Gewinn/ boßhaffte List/ unbilliche Käuff und Verkäuff/auch allerhand Tausch/ Einnahm und Ausgab/wordurch die Christliche Lieb verletzt/ und der Nächste hintergangen wird.

Worvon wird im achten gehandelt: Du solst nit falsche Zeugnus geben wider den Nächsten?

Es wird verbotten falsche Zeugnus/ Unwahrheit/ und aller Mißbrauch der Zungen zum Nachtheil des Neben-Menschen: wie durch die Ohren-Blaser/ Ehr-Abschneider/ Lästerer/ Schmeichler/ Lügner/ und Meineydige geschichet.

Was enthalten die zwey letzte Gebott: Du solst nit begehren des Nächsten Haußfrau/ noch dessen Gut?

Sie verbieten die Begierd zu eines andern Weib/ oder fremden Gut: dann einer fremden Sach dörffen wir uns ungerechter Weis/ und nach eigenem Belieben nit nur allein nit bemächtigen/ sondern

so gar

ne voluntate quidem ad illud appetendum ferri debemus: ita ut nostris rebus contenti, absque omni invidia, æmulatione, & cupiditate vivamus.

Quæ summa, quisve finis præceptorum Decalogi?

Nimirum, ut Deus, & proximus sincerè diligantur: cujus rei symbolum fuit in duas tabulas Decalogi à Deo facta distinctio. In priore quidem tabula tria docentur, quæ ad charitatem Dei: in secunda verò septem, quæ ad dilectionem proximi spectant, explicantur.

Qua ratione præcepta primæ tabulæ charitatem Dei edocent?

Quoniam tollunt & prohibent vitia cultui, honoríque Dei maximè contraria, idololatriam, apostasiam, hæresim, perjurium, superstitiones: admonent autem verum, purúmque Dei cultum, corde, ore ac opere fideliter exhibendum esse: quod ubi fit, utique solus verus Deus cultu latriæ colitur, & adoratur.

Quo-

so gar kein Verlangen darnach tragen: damit wir also mit dem unserigen vergnügt/ ohne allen Neid/ Eyfersucht/ Geitz und Begierd leben.

Was ist der Innhalt/ Zihl und Absehen der zehen Gebott?

Daß nehmlich GOTT und der Nächste aufrichtig geliebet werden: zum Kennzeichen dessen hat GOtt die zehen Gebott in zwo Tafeln abgetheilet. Auf der ersten werden drey Stuck/ so zur Liebe GOttes: auf der andern aber siben/ so zur Liebe des Nächsten gehörig/ fürgestellet.

Was gestalt lehren die Gebott der ersten Tafel die Liebe GOttes?

Weil sie abschaffen und verbieten die Laster/ so dem Dienst und Ehr GOTTes am meisten zuwider seynd/ als nehmlich Abgötterey/ Abfall vom Glauben/ Ketzerey/ falsch schweren und Aberglauben: anbey aber erinneren/ daß man dem wahren und unverfälschten GOttes-Dienst mit Hertz/ Mund/ und in der That treulich solle abwarten. Wofern nun solches geschicht/ wird gewißlich der einige wahre GOTT auf ein ihme allein gebührende Weis verehret und angebettet.

Quomodo præcepta secundæ tabulæ Charitatem proximi explicant?

Eo ipso, quòd nostrum erga proximum officium ordine complectuntur: videlicet, ut non solùm majores honoremus, sed etiam opere, verbis ac voluntate prodesse omnibus, & nocere nemini studeamus, sive corpus proximi, sive persona juncta conjugio, sive bona fortunæ considerentur.

Quæ summa est præceptorum de proximo diligendo?

Hæc ipsa nimirum: Quod tibi non vis fieri, alteri ne feceris: Omnia verò, quæcunque vultis, ut faciant vobis homines, & vos facite illis. Hæc est enim Lex & Prophetæ.

Súntne præter Decalogum alia præcepta?

Sunt utique, nec solùm utiliter illa, verùm etiam necessariò observanda: præsertim Ecclesiæ præcepta, cui veluti sanctissimæ Matri, Sponsæque Christi aures, & mentes præbere Catholici filij omnes debemus.

Quot

Wie erklären die Gebott der andern Tafel die Lieb deß Nächsten?

Durch eben diß / daß sie unser Pflicht gegen dem Nächsten der Ordnung nach enthalten: daß wir nehmlich nit nur allein die Eltern / und Vorgesetzte ehren / sondern auch mit Werck / Wort und Willen allen zu helffen / niemand aber zu schaden verlangen / es treffe gleich deß Nächsten Leib / oder Ehegemahl / oder Glücks-Güter an.

Worinnen stehet der Inhalt der Gebotten von der Lieb deß Nächsten?

Hierinnen: Was du nit wilst / daß man dir thun solle / thue auch keinem andern: alles aber / was ihr wollet / daß euch die Menschen thun sollen / das thut ihnen auch. Dann das ist das Gesatz und die Propheten.

Seynd neben den zehen noch andere Gebott?

In allweeg / und seynd selbe nit nur allein nutzlich / sondern auch nothwendig zu halten / bevorab die Gebott der Kirchen / welcher / als / unser heiligsten Mutter / und Braut Christi wir Catholische Kinder sämtlich Gehör geben und Gehorsam leisten müssen.

Quot ſunt præcepta Eccleſiæ?

Præcipuè quinque numerantur.

I. Statutos Eccleſiæ feſtos dies celebrato.

II. Sacrum Miſſæ officium diebus feſtis reverenter audito.

III. Indicta certis diebus jejunia, & à quibusdam cibis abſtinentiam obſervato.

IV. Peccata tua Sacerdoti proprio, aut alteri cum ejus facultate, ſingulis annis confitetor, & ſacroſanctam Euchariſtiam, ut minimùm ſemel in anno, ídque circa feſtum Paſchæ ſumito.

V. Diebus ab Eccleſia interdictis nuptias non celebrato.

Quem fructum affert horum obſervatio præceptorum?

Hæc, atque id genus alia Eccleſiæ tum inſt tuta, tum præcepta, primùm fidem, humilitatem, & obedientiam Chriſtianam exercent: deinde cultum divinum, honeſtam diſciplinam, & publicam tranquillitatem alunt, conſervant, & ornant, eóque mirificè conferunt, ut decen-

Wie vil seynd Gebott der Kirchen?

Fürnehmlich fünff.

1. Solst du die aufgesetzte Feyrätg halten.

2. Alle Feyrtag die heilige Meß Ehrenbietig hören.

3. Die zu gewisen Tagen fürgeschribene Fasten/ wie auch von gewisen Speisen Abbruch halten.

4. Solst du jährlich deine Sünd deinem verordneten Priester / oder mit dessen Erlaubnus einem andern beichten / auch das Hochwürdige Sacrament des Altars wenigst einmahl im Jahr / und dises um die Oesterliche Zeit empfangen.

5. An denen von der Kirch verbottenen Tagen kein Hochzeit halten.

Was Nutzen bringet die Haltung diser Gebott?

Dise und andere dergleichen Verordnungen und Gebott der Kirchen geben erstlich Anlaß den Glauben / Demuth und Christlichen Gehorsam zu üben: über das erhalten und zieren sie den GOttes-Dienst / gute Zucht / und allgemeine Ruhe; tragen auch sehr vil bey / daß

decenter, & ordine cuncta in Ecclesia peragantur, præterquam quòd æternam vitam meremur, si illa ex charitate observemus.

CAPUT QUARTUM.

De Sacramentis.

Quid est Sacramentum?

Est invisibilis gratiæ signum visibile, ad nostram sanctificationem divinitus institutum. Aliud est enim, quod in Sacramento videmus, aliud, quod in eo accipimus. Signum videmus externum: occultam verò & spiritualem gratiam, quæ res dicitur Sacramenti, accipimus.

Quot sunt Sacramenta?

Septem, quæ à Christo Domino instituta, ab Apostolis tradita, & in Ecclesia Catholica semper conservata, ad nos usque pervenérunt. Sunt autem hæc; Baptismus, Confirmatio, Eucharistia, Pœnitentia, extrema Unctio, Ordo, Matrimonium.

in der Kirchen alles der Gebühr und Ordnung nach verrichtet werde/ neben dem daß wir das ewige Leben verdienen/ wann wir selbe aus Antrib der Liebe halten.

Das vierdte Hauptstuck.

Von den Sacramenten.

Was ist ein Sacrament?

Es ist ein sichtbares Zeichen der unsichtbaren Gnad/ von GOtt zu unserer Heiligmachung eingesetzt. Dann ein anders ist/ was wir in dem Sacrament sehen/ ein anders/ was wir in selbem empfangen. Wir sehen das äusserliche Zeichen: die verborgne und übernatürliche Gnad aber/ welche die Haupt-Sach des Sacraments ist/ und benahmset wird/ empfangen wir.

Wie vil seynd Sacrament?

Siben/ welche von Christo dem HErrn eingesetzt/ von denen Aposteln uns übermacht/ in der Catholischen Kirch jederzeit erhalten/ und so dann bis an-und auf uns kommen seynd. Selbe seynd folgende: Der Tauff/ die Firmung/ der Fronleichnam unsers HErrn/ die Buß/ die letzte Oelung/ die Priesterweyhe/ die Ehe.

Quare Sacramenta veneranda, & ſummo in pretio habenda ſunt?

Primùm quidem, quia à Deo, & Chriſto Domino in lege nova inſtituta: deinde, quia gratiam Dei nobis neceſſariam, eamque uberrimam non modò ſignificant, verùm etiam ceu vaſa quædam ſacra divini Spiritûs continent, & ritè ſuſcipientibus conferunt: adhæc, quoniam adversùs peccatum præſentiſſima ſunt remedia, ſeu divina medicamenta noſtri Samaritani: poſtremò, quia bonis gratiam habentibus, eam ipſam conſervant, augent, & amplificant.

Cur Sacramentis cæremoniæ ſolemnes & Eccleſiaſticæ adhibentur?

Multis profectò, & gravibus de cauſis. Primùm, ut Sacramentorum adminiſtrationem ſpectantes, admoneantur, nihil hîc profanum, ſed arcana quædam, & divinis plena myſterijs geri, quæ ſingularem reverentiam exigant: deinde ut ad Sacramenta ipſa accedentibus cultum promoveant interiorem, quem

Deus

Warum soll man die Sacrament in Ehren und höchstem Werth halten?

Erstlich zwar / weil sie von Christo unserm HERRN und GOTT in neuem Gesatz eingesetzet worden: hernach weil sie die uns nothwendige und überhäuffige Gnad Gottes nit nur allein anzeigen/ sondern/ als heilige Gefäß des Göttlichen Geists/ wahrhafftig in sich enthalten/ und denen / so selbe recht und gebührender Weis empfangen / mittheilen. Uber das weil sie wider die Sünd höchst bewährte Mittel/ oder Göttliche Artzneyen unsers Samaritans seynd: letztlich weil sie denen Gerechten / so schon in der Gnad GOttes seynd / eben dise erhalten / vermehren / und vergrösseren.

Warum werden bey Gebrauch der H. Sacramenten gewisse Ceremonien beobachtet?

Wegen vil und wichtigen Ursachen. Erstlich damit die / so denen Sacramentalischen Verrichtungen zusehen / erinneret werden / daß hier nicht eytle und weltliche / sondern verborgne und Göttlicher Geheimnus-volle Ding / welche ein sonderbare Ehrerbietigkeit erfordern / abgehandlet werden: ferner damit sie bey denen / so die heilige Sacrament wollen empfangen / die innerliche Ehr-Forcht und Andacht / welche

Deus præcipuè postulat, & cujus veluti signa, testimonia & exercitia sunt cæremoniæ. Præterea, ut Sacramenta administrantes majore cum dignitate & fructu munus suum obeant, dum veteris Ecclesiæ institutis, sanctorúmque Patrum vestigijs fideliter inhærent. Constat enim hujusmodi cæremonias plerasque inde à temporibus Apostolorum, per continuam successionem ad nos usque in Ecclesia perseverâsse. His demum retinetur honesta religiosáque disciplina; his fovetur publica tranquillitas, quæ sæpe rituum externorum, aut immutatione, aut innovatione graviter interturbatur.

Quid est Baptismus.

Primum maximéque necessarium legis novæ Sacramentum, quod semel in aqua confertur, quo spiritualiter renascimur, & peccatorum plena remissione percepta, in filios Dei adoptamur, hæredésque vitæ cœlestis adscribimur.

GOtt hauptsächlich verlanget / und dero Zeichen / Zeugnus- und Ubungen dise Ceremonien seynd / befördern. Uber das damit die / so die heilige Sacrament darreichen / ihr Ambt mit desto grösserer Anständig- Würdig- und Nutzbarkeit versehen / indem sie denen Verordnungen der alten Kirch treulich nachkommen / auch in die Fuß-Stapffen der heiligen Vätter tretten. Massen bekant / daß dergleichen Ceremonien meistentheils schon von Apostel-Zeiten bis hieher in der Kirch für und für in ständigem Gebrauch gewesen. Letztlich wird hierdurch gute Zucht und Kirchen-Ordnung erhalten / wie auch allgemeiner Frid und Ruhe / so öffters durch Veränder- oder Erneuerung der äusserlichen Ceremonien und Gebräuchen sehr gestöret wird.

Was ist der Tauff?

Das erste / und nothwendigste Sacrament deß neuen Gesatzes / welches im Wasser nur einmahl kan empfangen werden / wordurch wir geistlicher Weis wider gebohren / gäntzliche Nachlassung der Sünden erlangen / zu Kinder GOttes aufgenommen / und zu Erben des Himmlischen Lebens eingesetzt werden.

Quid est Confirmatio?

Est baptizatis collatum ab Episcopo Sacramentum, in quo per sanctum Chrisma, & verba sacrosancta confertur gratia, & robur spiritûs additur, tum ad firmiter credendum, tum ad nomen Domini, quando sic est opus, liberè confitendum.

Quot sunt præcipua de Eucharistiæ doctrina dapita scitu necessaria?

Quinque: primum est ejus Veritas. Alterum est panis & vini in Christi corpus, & sanguinem conversio. Tertium, adoratio debita. Quartum, ejus oblatio. Quintum & postremum, ejusdem Sacramenti sumptio.

Quæ est veritas Sacramenti Eucharistiæ?

Nimirum hæc: Christum, verum Deum ac hominem, verè ac integrè in hoc Sacramento contineri, & nobis adesse, ubi Sacerdos ritè ordinatus panem, & vinum

Was ist die Firmung?

Es ist ein Sacrament / welches der Bischoff denen schon Getaufften mittheilet / worinnen durch den heiligen Chrisam und hochheilige Wort Gnad und Stärcke der Seel verlyhen wird / theils den Glauben standhafftig zu üben / theils den Namen GOttes / wofern es vonnöthen / frey / und unerschrocken zu bekennen.

Welche seynd die fürnehmste Stück / so von dem hochheil. Sacrament des Altars nothwendig zu wissen?

Fünff: das erste ist dessen Wahrheit / oder wahrhaffte Gegenwart Christi. Das ander die Verwandlung Brods und Weins in den Leib und Bluts Christi. Das dritte die schuldige Anbettung. Das vierdte dessen Opfferung. Das fünffte und letzte die Niessung dises Heil. Sacraments.

Was ist von der Wahrheit / oder wahrhafften Gegenwart Christi in dem H. Sacrament des Altars zu mercken.

Dises nehmlich / daß Christus wahrer GOtt und Mensch / wahrhafftig und vollkommen in disem heiligen Sacrament enthalten / und zugegen seye / sobald ein ordentlich geweyhter Priester Brod und

Wein

num verbis illis arcanis, & à Christo trâditis consecrârit.

Quæ sit conversio per verba illa, quibus hoc Sacramentum Sacerdos consecrat?

Ea, ut per ipsa verba operante Christo, panis & vinum in corpus & sanguinem Dominicum convertantur, ac transsubstantientur, atque ita panis, & vinum esse desinant in Eucharistia.

Quæ Sacramento huic debetur adoratio?

Eadem sanè, quæ Christo Domino ac æterno Deo debetur, quippe quem illic præsentem agnoscimus. Ideóque religioso tum corporis, tum animi cultu, ut par est, hoc Sacramentum supplices veneramur.

Quare censetur hoc Sacramentum oblatio?

Quia est legis novæ Sacrificium & oblatio munda, cruentis legis Judaicæ sacrificijs incruenta succedens, quæ pro

vivis

Wein durch jene geheime/von Christo selbst ausgesprochne und fürgeschribne Wort wandelt und consecrirt.

Was für ein Verwandlung geschiehet durch die Wort/mit denen der Priester dises Heil. Sacrament consecrirt?

Dise/ daß durch jene Wort aus Christi Krafft und Würckung Brod und Wein in unsers HErrn Leib und Blut verändert/ und verwandelt werde/ und folglich weder Brod/ noch Wein mehr da seye in dem heiligen Altars-Sacrament.

Was Ehrerbietung ist man disem H. Sacrament schuldig?

Eben jene/ welche man Christo dem HErrn/ und ewigen GOtt/ als den wir allda gegenwärtig zu seyn erkennen/ schuldig ist. Derohalben wir dises H. Sacrament mit Gottsförchtiger Ehrerbietsamkeit Leibs und der Seel/ wie sichs gebühret/ fußfällig verehren.

Warum wird dises Sacrament ein Opffer genennet?

Weil es das Opffer des neuen Testaments/ und ein reines/ unblutiges Opffer ist/ an statt jener blutigen Opffer des Jüdischen Gesatzes eingesetzt/ welches für Lebendig

vivis ac defunctis Christi fidelibus in Missa offertur, ac celebratur. Unde fit, ut Eucharistia non solùm à fideli populo sumatur, sed etiam pro peccatis à Sacerdotibus ad Dominicæ Passionis ac mortis continuam commemorationem quotidie immoletur, sempérque oblata fuerit in Ecclesia Dei.

Quid in Sacramenti hujus sumptione servandum?

Quod fides & auctoritas sanctæ matris Ecclesiæ docet, videlicet Christiano laico sat esse, sub una specie panis totum Christum accipere: & ex hac sumptione consequi, ut, qui non indignè accesserit ingentem Dei gratiam, ac æternam quoque vitam obtineat, qui verus ac integer Sacramenti hujus fructus existit: eóque fit efficacior, quò sæpius sacra & salutaris illa Communio dignè iteratur.

Quid est Pœnitentia?

Est secunda post naufragium tabula, & necessarium relapsis Sacramentum, in quo remissio peccatorum & à reis petitur, & à Sacerdotibus tribuitur.

Quot

hendige und Abgestorbne Christglaubige in der H. Meß aufgeopfferet wird. Dahero geschicht/daß dises Sacrament nit nur von dem rechtglaubigen Volck genossen/ sondern auch von den Priesteren zu immerwährender Gedächtnuus des Leydens und Sterbens Christi für die Sünden täglich geopfferet wird/ und jederzeit in der Kirch GOttes geopfferet worden.

Was ist in Niessung dises Sacraments zu beobachten?

Was der Glaub/ und unser heilige Mutter die Kirch lehret/ daß es nehmlich einem Layen genug seye unter einer Gestalt den gantzen Christum empfangen: und daß folglich aus diser Niessung ein jeder/ der nit unwürdig hinzugehet/ überaus grosse Göttliche Gnad/ und das ewige Leben erlange/welches der wahre und gantze Frucht dises H. Sacraments ist: und wird selber desto kräfftiger/je öffter man dise heilige und heylsame Comunion würdiglich widerholet.

Was ist die Buß?

Es ist das andere Hülff- und Rettungs-Mittel nach dem Schiffbruch/und denen/so wider gefallen/nothwendiges Sacrament/ worinnen Verzeyhung der Missethaten von den Sünderen begehret/ und von den Priestern gegeben wird.

Quot ſunt partes & actiones Pœnitentiæ?

Tres: Contritio, vel dolor animi peccata ſua deteſtantis, & ad vitam meliorem aſpirantis. Confeſſio, ſeu peccatorum ſuorum coram Sacerdote facta explicatio: & Satisfactio denique, ſeu vindicta punitióque criminum de ſe ipſo ſumpta, ad præſtandos fructus dignos pœnitentiæ.

Quid eſt extrema Unctio?

Eſt Sacramentum, quo ægroti per oleum ſacrum & verba Chriſti in magnis morbi moleſtijs relevantur, ut feliciùs ex hoc mundo demigrent, & corpora etiam, ſi ita expedit, ſanitati reſtituantur.

Quid eſt Ordo.

Eſt Sacramentum, quo Sacerdotibus, aliíſque miniſtris Eccleſiæ poteſtas confertur ad Eccleſiaſtica munia ritè decentérque obeunda.

Wie vil Theil und Stück gehören zur Buß?

Drey: Reu und Leyd / oder Schmertz des Gemüths / wordurch selbes seine Sünden verfluchet / und nach einem besseren Leben trachtet. Die Beicht / oder Offenbahrung seiner Sünden vor dem Priester. Letztlich die Genugthuung oder Rach und Bestraffung der Mißhandlungen / so einer von sich selbst nimmt / um hierdurch würdige Frücht der Buß zu würcken.

Was ist die letzte Oelung?

Es ist ein Sacrament / krafft dessen die Krancke durch das heilige Oel / und Wort Christi in grossen Beschwerden ihrer Leibs-Kranckheit erquicket werden / damit sie desto glückseeliger aus diser Welt hinscheiden / oder auch / dafern es ihnen nutz und gut / die leibliche Gesundheit wider erlangen.

Was ist die Priesterweyhe?

Es ist ein Sacrament / dardurch denen Priestern und andern Dienern der Kirch Gewalt ertheilet wird ihre geistliche Verrichtungen recht und der Gebühr nach zu versehen.

Was

Quid postremò est Matrimonium?

Sacramentum, quo vir & mulier legitimè contrahentes, individuam vitæ societatem ineunt, gratiáque divinâ donantur, tum ut soboles honestè & Christianè suscipiatur ac educetur, tum ut fœdæ libidinis & incontinentiæ peccatum evitetur.

Estne inter Sacramenta discrimen?

Est sanè: Baptismus enim, Confirmatio & Ordo semel collata, nunquam iterantur, sicuti cætera. Item Baptismus necessariò suscipitur ab omnibus, Eucharistia à ratione utentibus, & à relapsis Pœnitentia. Arbitrarium est autem uti reliquis, modò nullum contemnas, aut cùm illud sumendi tempus est, negligas.

Was ist letztlich die Ehe?

Es ist ein Sacrament/ wordurch Mann und Weib sich ordentlicher Weis zusammen verheurathen/ und verbinden unabgesöndert beyeinander zu leben/ anbey mit Göttlicher Gnad begabt werden / theils damit die Kinder ehrlich und Christlich erzeugt und auferzogen/ theils damit das schändliche Laster der Geilheit und Unzucht vermeidet werde.

Ist auch unter den Sacramenten ein Unterscheid?

Ja freylich: Dann der Tauff/ Firmung/ und Priesterweyhe/ wann man sie einmahl empfangen hat/ können nicht / gleich denen übrigen / mehr widerholet werden. Ferner wird der Tauff von allen nothwendig empfangen; das Sacrament des Altars aber von denen/ so bey Verstand seynd/ und die Buß von denen/ so widerum gefallen. Der übrigen kan man sich nach Belieben gebrauchen/ wann du nur keines verachtest/ oder da Gelegenheit und Zeit selbes zu empfangen vorhanden/ dise nit verabsaumest.

(o)

Das

CAPUT QUINTUM.

De officijs Justitiæ Christianæ.

Quot sunt Officia Justitiæ Christianæ?

HÆc duo: Declina à malo sive peccato, & fac bonum, sive officium Justitiæ.

Qui potest homo cavere peccatum, & bonum facere, seu præstare Justitiam?

Non id per se quidem, sed Christi gratiâ ac spiritu instructus Christianus potest ac debet, quantum hujus quidem vitæ status admittit, justè vivere, & legem implere.

Quotuplex est peccatum?

Duplex: Originale, & Actuale.

Quid est Originale?

Quod ab ortu nobis congenitum, per Baptismum in Christo condonatur.

Quid

Das fünffte Hauptstuck.

Von Pflicht und Schuldigkeit Christlicher Gerechtigkeit.

Wie vilerley ist die Pflicht Christlicher Gerechtigkeit?

Zweyerley: Meide das Böß oder die Sünd / und thue Guts / oder was die Gerechtigkeit erfordert.

Wie kan der Mensch die Sünd meiden/und Guts thün/oder der Pflicht Christlicher Gerechtigkeit nachkommen?

Nit zwar durch sich allein / sondern durch die Gnad und Geist Christi kan und soll ein Christ / so vil es die Beschaffenheit dises Lebens zuläst / gerecht leben / und das Gesatz erfüllen.

Wie vilerley ist die Sünd?

Zweyerley: Die Erb-Sünd / und die würckliche Sünd.

Was ist die Erb-Sünd?

Welche von unsern ersten Eltern her uns anhanget / und durch den Tauff aus Christi Gnad nachgelassen wird.

Quid eſt Actuale?

Dictum, factum, vel concupitum contra vel præter legem Dei, aut Eccleſiæ.

Quotuplex eſt Actuale?

Duplex: Mortale, ſic dictum, quia mortem animæ præſentem affert: Anima enim, quæ peccaverit, ipſa morietur. Et veniale, ut cui venia facilè tribuitur, & ſine quo ne juſti quidem vivunt.

Quibus gradibus ad peccatum deducimur?

His tribus: Suggeſtione, delectatione, conſenſu, ſeu deliberata voluntate peccandi.

Qui ſunt ſupremi gradus peccantium?

Eorum, qui ſcientes ac prudentes ex mera peccant malitia; qui etiam de peccato ipſo gloriantur, & qui bene monentibus obſtrepunt, ac ſalutaria conſilia prorſus contemnunt.

Quare

Was ist die würckliche Sünd?

Ein Wort / Werck / oder Gedancken wider / oder neben einem Gebott GOttes / oder der Kirchen.

Wie vilerley ist die würckliche Sünd?

Zweyerley: Die Todt-Sünd / also benahmset / weil sie den gewisen Todt der Seel bringet: dann welche Seel sündigen wird / die soll sterben. Und die läßliche / als die leichtlich wird nachgelassen / und ohne welche so gar auch die Gerechte nit leben.

Durch was für Staffeln werden wir zur Sünd geführet?

Durch dise drey: Durch böse Eingebung / Belustig- und Einwilligung / oder fürsetzlichen Willen zu sündigen.

Was für Sünder stehen auf dem höchsten Staffel der Boßheit?

Jene / die mit Wissen und Willen aus lauter Boßheit sündigen; die sich auch so gar der Sünden rühmen / und denen / so zum Guten ermahnen / widerstreben / auch allen heylsamen Rath gäntzlich verachten.

Quare peccatum fugiendum?

Quia Dominum DEUM offendit, summum bonum eripit, & summum affert malum peccanti; dum divinam tollit fruitionem, nunquam recuperandam, & pœnas ærumnásque homini accersit sempiternas.

Quæ dicuntur peccata capitalia?

Illa, ex quibus veluti capitibus, & fontibus omnia alia peccata proficiscuntur.

Quot sunt peccata capitalia?

Septem: Superbia, Avaritia, Luxuria, Invidia, Gula, Ira, Acedia.

Qua ratione vitari & vinci hæc peccata possunt?

Si JESU Christi gratiæ cooperemur, peccatorum damna, & pericula considerantes, & virtutes septem his peccatis contrarias exercentes.

Warum soll man die Sünd meiden?

Weil sie GOtt den HErrn beleydiget/ den Sünder um das höchste Gut bringet/ und in das gröste Ubel stürtzet; da sie ihne der unwiderbringlichen Geniess- und Anschauung GOttes beraubet/ und dem Menschen die ewige Peynen und Trangsalen über den Halß ziehet.

Welche werden Haupt- oder Todt-Sünden genennt?

Jene/ aus denen/ als gleichsam Haupt-Quellen alle andere Sünden entspringen.

Wie vil seynd Todt- oder Haupt-Sünden?

Siben: Hoffart/ Geitz/ Unkeuschheit/ Neyd/ Fraß und Füllerey/ Zorn/ Trägheit.

Wie kan man dise Sünden meiden und überwinden?

Wann wir der Gnad JESU Christi mitwürcken/ den Verlurst und die Gefahren der Sünden wohl bedencken/ und die siben Tugenden/ so disen Sünden seynd entgegen gesetzt/ üben.

Quæ virtutes peccatis capitalibus adverſantur?

Hæ ſeptem: Humilitas, Largitas, Caſtitas, Benignitas, Temperantia, Patientia, Devotio ſeu ſedula Pietas.

Quæ peccata in Spiritum ſanctum committi dicuntur?

Ea, quæ ſuâ malitiâ ſic divinam excludunt gratiam, ut neque in hoc ſæculo, niſi ægrè admodum, neque in futuro remittantur.

Quæ ſunt peccata in Spiritum ſanctum?

Sex: Præſumptio de miſericordia DEI vel de impunitate peccati. Deſperatio. Agnitæ veritatis impugnatio. Fraternæ charitatis invidentia. Obſtinatio, & Impœnitentia.

Quæ peccata in cœlum clamare dicuntur?

Quæ per ſe vehementer abominanda ſunt, & apertè humanæ charitatis jura

violant:

Welche Tugenden seynd denen Todt- oder Haupt- Sünden entgegen gesetzt?

Dise siben: Demuth / Freygebigkeit / Keuschheit / Gutherzigkeit / Mäßigkeit / Gedult / Andacht oder Emsigkeit im Dienst GOttes.

Welche nennet man Sünden in den Heil. Geist?

Jene / welche durch ihr Boßheit die Gnad Gottes dermassen ausschliessen, daß sie weder in diser Welt / ausgenommen sehr schwerlich / weder in jener nachgelassen werden.

Wie vil seynd Sünden in den heiligen Geist?

Sechs: Vermessentlich auf GOttes Barmhertzigkeit oder Erlassung der Straff sündigen. Verzweiflen. Der erkannten Wahrheit widerstreben. Seinem Bruder um der Göttlichen Gnad willen neidig seyn. Ein verstocktes Hertz haben / und in der Unbußfertigkeit verharren.

Welche nennet man Sünden / so in den Himmel schreyen?

Die / welche für sich selbst aufs höchste zu verfluchen / und handgreifflich die Gesätz der Brüderlichen Liebe brechen und umstossen:

violant: unde vindictam clamare perhibentur, & horrendis ſæpe modis in hac vita divinitus vindicantur.

Quot ſunt peccata in cœlum clamantia?

Hæc quatuor: Homicidium voluntarium. Peccatum Sodomiticum. Oppreſſio pauperum, viduarum, atque pupillorum. Demum merces operariorum defraudata.

Quæ peccata dicuntur aliena?

Ea, quæ ab aliis quidem committuntur, ſed nobis interim auctoribus, vel quoquo modo adjutoribus, aut ſaltem non impedientibus, ut idcirco nobis etiam imputentur.

Quot modis peccata aliena nobis imputantur?

Novem his modis: Conſilio, juſſione, conſenſu, irritatione, laudatione ſeu adulatione, reticentia culpæ alienæ, conniventiâ vel indulgentiâ, rei alienæ participatione, & prava facti alieni defenſione.

sen: dahero sie auch um Rach schreyen/und werden von GOtt öffters noch in disem Leben erschrecklicher Weis abgestraffet.

Wie vil seynd Sünden/ die in den Himmel schreyen?

Dise vier: Fürsetzlicher Todtschlag. Die Sodomitische Sünd. Unterdrucknng der Armen/Wittwen/ und Weisen. Letztlich Aufhalt- und Entziehung des Lidlohns/den man denen Taglöhnern schuldig ist.

Welche nennt man fremde Sünden?

Die/welche zwar von anderen begangen/ jedoch auch uns zugemessen werden / weil wir entweder daran Ursach gewesen/ oder etlicher massen darzu geholffen/ oder aufs wenigst selbe nit verhinderet.

Auf wie vilerley Weis werden uns fremde Sünden zugerechnet?

Auf neunerley: Durch Rath/Geheiß/Bewilligung/Anreitzung/Lob- und Schmeichlung/ Stillschweigen zu fremden Verbrechen/Uberseh-oder Verschonung/Theilhafftigmachung fremden Guts/ und Verthätigung fremder Ubelthat.

Quæ dicuntur opera carnis?

Ea, quæ homines, ſecundùm carnem viventes & à Dei filiis ſpiritualibus degenerantes, committere ſolent.

Quot ſunt opera carnis?

Paulus ea recenſet in hunc modum; Manifeſta ſunt opera carnis: quæ ſunt, ſorni catio, immunditia, impudicitia, luxuria, idolorum ſervitus, veneficia, inimicitiæ, contentiones, æmulationes, iræ, rixæ, diſſenſiones, ſectæ, invidiæ, homicidia, ebrietates, commeſſationes, & his ſimilia: quæ prædico vobis, ſicut prædixi, quoniam qui talia agunt, regnum Dei non conſequentur.

Eſtne ſatis Chriſtiano malum fugere, & à peccato declinare?

Nequaquam, ſed præterea bonum agere, & virtutes exercere neceſſe eſt. Alioqui ſcienti bonum, & non facienti, peccatum eſt illi.

Welche nennet man Werck deß Fleisches?

Welche die/ so nach dem Fleisch leben/ und aus der Art der geistlichen Kinder Gottes schlagen/ pflegen zu vollbringen.

Wie vil seynd Werck deß Fleisches?

Paulus erzehlet sie auf folgende Weis: Die Werck deß Fleischs seynd offenbahr: als da seynd Hurerey/ Unlauterkeit/ Unzucht/ Geilheit/ Götzen-Dienst/ Zauberey/ Feindschafft/ Zanck/ Haß/ Zorn/ Hader/ Uneinigkeit/ Secten/ Neyd/ Todschlag/ Trunckenheit/ Brasserey/ und was dergleichen/ davon ich euch vorsage/ wie ichs vorgesagt hab/ daß/ die solche Ding thun/ das Reich GOTTes nicht erlangen werden.

Ist es genug/ daß ein Christ das Böß lasse/ und die Sünd meide?

Durchaus nit/ sondern man muß auch Guts thun/ und sich in Tugenden üben. Dann wer das Gute weist/und thuts nicht/ dem ists sünd.

Quid boni faciendum est Christiano?

In genere quidem quidquid boni lex naturalis, divina, vel humana præcipit, vel oſtendit. In ſpecie verò pro ſua quisque vocatione præſtare officium, & acceptæ DEI gratiæ cooperari cum gratiarum actione debet: Omnis enim arbor, quæ non facit fructum bonum, excidetur, & in ignem mittetur.

Quæ ſunt præcipua bonorum operum genera?

Ea, quibus ſobriè, juſtè, piéque vivitur in hoc ſæculo, & per quæ itidem juſti magis magísque juſtificantur, & ſancti in dies ſanctificantur.

Quotuplicia ſunt hæc operum bonorum genera?

Triplicia: utpote Jejunium, Eleemoſyna ſeu Miſericordia, & Oratio. De quibus ita legimus: Bona eſt oratio cum jejunio, & eleemoſyna.

Quis eſt fructus bonorum operum?

Habent ea promiſſionem, ac mercedem hujus ac futuræ vitæ, DEUM placant,

Was Guts soll ein Christ thun?

Insgemein zwar/ was immer Gutes das Natürliche/ Göttliche/ oder Menschliche Gesatz gebietet/ und fürschreibet. Insonderheit aber muß ein jeder seinem Beruff gemäß seiner Pflicht und Schuldigkeit nachkommen/ und der empfangnen Gnad GOttes danckbarlich mitwürcken: dann ein jeglicher Baum/ der nit gute Frucht bringt/ wird außgehauen/ und in das Feur geworffen werden.

Welche seynd die fürnehmste gute Werck?

Jene/ krafft welcher man nüchtern/ gerecht/ und Gottseelig in diser Welt lebet: und wordurch auch die Gerechte immer fort gerechter/ und die Heilige von Tag zu Tag heiliger werden.

Wie vilerley seynd der guten Werck?

Dreyerley: nehmlich Fasten/ Allmosen geben/ oder barmhertzig seyn/ und betten. Worvon wir also lesen: Das Gebett ist gut/ mit Fasten/ und Allmosen.

Was Frucht und Nutzen bringen die gute Werck?

Sie haben die Verheissung/ und den Lohn in disem und zukünfftigem Leben/ versöhnen

cant, gratiam conſervant & augent, denique Chriſtiani hominis vocationem certam faciunt atque conſummant.

Quid eſt Jejunium?

Eſt certis diebus juxta morem & præſcriptum Eccleſiæ carnibus abſtinere, & ſaltem unica cibi refectione in die contentum vivere frugaliùs. Sed ſi generatim hoc nomen accipias, Jejunium eſt corporis quædam caſtigatio piè ſuſcepta, ut vel caro ſpiritui ſubjiciatur, vel obedientia exerceatur, vel Dei gratia impetretur.

Quid eſt Oratio?

Eſt mentis in Deum elevatio, per quam vel mala deprecamur, vel bona nobis aliíſque petimus, vel Deo benedicimus.

Quid eſt Eleemoſyna ſeu Miſericordia?

Eſt beneficium, quo alterius miſeriæ ex commiſerationis affectu ſubvenimus.

Quotuplex genus eſt Eleemoſynæ ſeu Miſericordiæ?

Duplex:

GOTT/ erhalten und vermehren die Gnad und machen endlich den Beruff eines Christen-Menschen gewiß und vollkommen.

Was ist und heist fasten?

An gewisen Tagen nach Brauch und Anordnung der Kirch vom Fleisch-Essen sich enthalten/ auch des Tags nur mit einer Mahlzeit vergnügt seyn/ und mässiger leben. Im allgemeinen Verstand aber ist Fasten eine aus Andacht auf sich genomne Casteyung des Leibs/ damit hierdurch entweder das Fleisch dem Geist unterworffen/ oder der Gehorsam geübet/ oder die Gnad GOttes erlanget werde.

Was ist das Gebett?

Es ist eine Erhebung des Gemüths zu GOTT/ wordurch wir entweder das Böse abbitten/ oder das Gute für uns und andere begehren/ oder GOTT loben und benedeyen.

Was ist Allmosen geben/ oder barmhertzig seyn?

Es ist eine Gutthat/ wordurch wir aus hertzlichem Mitleyden andern in ihrem Elend und Armseeligkeit beyspringen.

Wie vilerley ist das Allmosen oder Barmhertzigkeit?

Zweyerley:

Duplex: alia quippe ſunt opera miſericordiæ corporalia; alia verò ſpiritualia: quoniam vel ad corporalem, vel ad ſpiritualem miſeriam proximi ſublevandam ſpectant.

Quot ſunt opera miſericordiæ corporalia?

Septem: Eſurientes paſcere, potum dare ſitientibus, operire nudos, captivos redimere, ægrotos inviſere, hoſpitio peregrinos ſuſcipere, mortuos ſepelire.

Quot ſunt opera miſericordiæ ſpiritualia?

Sunt & ipſa ſeptem: ut peccantes corrigere, ignorantes docere, dubitantibus rectè conſulere, pro ſalute proximi Deum orare, conſolari mœſtos, ferre patienter injurias, offenſam remittere.

Quæ ſunt virtutes omniũ præcipuæ?

Poſt Theologicas quidem illas, de quibus dictum eſt, Fidem, Spem, & Charitatem, præcipuæ ſunt Cardinales, quæ Chriſtianos cumprimis decent.

Quæ

Zweyerley: Dann einige seynd leibliche; andere hingegen geistliche Werck der Barmhertzigkeit: weil sie dem Nächsten in leiblich- oder geistlichen Nöthen aufzuhelffen seynd angesehen.

Wie vil seynd leibliche Werck der Barmhertzigkeit?

Siben: Die Hungerige speisen/ die Durstige träncken/ die Nackende bekleyden/ die Fremde beherbergen/ die Gefangne erledigen/ die Krancke besuchen/ die Todte begraben.

Wie vil seynd geistliche Werck der Barmhertzigkeit?

Gleichfalls siben: Nehmlich die Sünder straffen/ die Unwissende lehren/ den Zweifelhafftigen recht rathen/ um deß Nächsten Heil GOtt bitten/ die Betrübte trösten/ das Unrecht gedultig leyden/ die Beleydigung nachlassen und verzeyhen.

Welche seynd die fürnehmste Tugenden?

Nach denen Theologisch- oder Göttlichen Haupt-Tugenden/ davon schon Meldung geschehen/ als Glaub/ Hoffnung und Liebe/ seynd die fürnehmste/ so man Cardinales nennet/ welche denen Christen besonders wohl anstehen.

Was

Quæ dicuntur Cardinales virtutes?

Quæ tanquam ſontes aliarum & cardines, omnem honeſtæ vitæ rationem continent.

Quot ſunt virtutes Cardinales?

Quatuor: Prudentia, Juſtitia, Temperantia, Fortitudo; quibus in Chriſto conſequitur homo, ut providè, juſtè, temperanter, ac fortiter in omni vita degat, ac placeat DEO.

Quæ dicuntur dona Spiritûs ſancti?

Septem illa, quæ ſuper Chriſtum requieviſſe Propheta teſtatur, & quæ ab ipſo, ceu ſonte omnis gratiæ, in alios derivantur: ut donum ſapientiæ, donum intellectûs, conſilii, ſcientiæ, fortitudinis, pietatis, ac timoris Domini.

Quænam illa, quæ fructus Spiritûs vocantur?

Ea, quæ pij ſecundùm ſpiritum viventes operantur, & per quæ ſpirituales à carnalibus dignoſcuntur.

Was für Tugenden nennet man Cardinales?

Die als Brunn-Quellen und gleichsam Thür-Angeln anderer Tugenden/ den gantzen ehrbaren Lebens-Wandel in sich halten und einschliessen.

Wie vil seynd dergleichen Haupt-Tugenden?

Vier: Klugheit/ Gerechtigkeit/ Mäßigkeit/ Starckmütigkeit/ wordurch der Mensch in Christo erlanget/ daß er fürsichtig/ gerecht/ mäßig und starckmütig sein gantzes Leben hindurch sich verhalte/ und Gott gefalle.

Welche werden die Gaben deß H. Geists benahmset?

Jene siben/ welche auf Christo geruhet zu haben der Prophet bezeuget/ und welche von ihm/ als dem Brunnen aller Gnaden/ in andere außgegossen werden: nehmlich die Gab der Weißheit/ die Gab deß Verstands/ deß Raths/ der Wissenschafft/ der Stärcke/ der Gottseeligkeit/ und Forcht GOttes.

Welche nennet man Frücht deß Heil. Geists?

Jene/ welche die Fromme/ so nach dem Geist leben/ bringen/ und wordurch die Geistliche von den fleischlichen Menschen erkennet/ und unterschieden werden.

Welche

Qui ſunt fructus Spiritûs?

A Paulo Apoſtolo ſic numerantur; Charitas, gaudium, pax, patientia, longanimitas, bonitas, benignitas, manſuetudo, fides, modeſtia, continentia, caſtitas.

Quæ dicuntur beatitudines Evangelicæ?

Illæ, propter quas in Evangelio etiam hi, qui miſeri prorſus ac infelices videntur, beati ac felices pronuntiantur.

Quæ ſunt Evangelicæ beatitudines?

Octo, quas ita Chriſtus in monte tradidit.

I. Beati pauperes ſpiritu, quoniam ipſorum eſt regnum cœlorum.

II. Beati mites, quoniam ipſi poſſidebunt terram.

III. Beati, qui lugent, quoniam ipſi conſolabuntur.

IV. Beati, qui eſuriunt & ſitiunt juſtitiam, quoniam ipſi ſaturabuntur.

V. Beati miſericordes, quoniam ipſi miſericordiam conſequentur.

VI. Beati mundo corde, quoniam ipſi Deum videbunt.

VII. Beati pacifici, quoniam filij Dei vocabuntur.

VIII. Bea-

Welche seynd die Frücht des H. Geists?

Der H. Apostel Paulus erzehlet sie also: Lieb/Freud/Frid/ Gedult/ Langmůthigkeit/ Gůtigkeit / Freundlichkeit / Sanfftmuth/ Glaub/Eingezogenheit/Mäßigkeit/Keuschheit.

Welche werden die Evangelische Seeligkeiten benahmset?

Jene/wegẽ denen auch die/so vor der Welt gantz arm- und unglückseelig zu seyn scheinen/im Evangelio seelig gesprochen werden.

Wie vil seynd Seeligkeiten des Evangelischen Gesatzes?

Acht/ welche Christus auf dem Berg also gelehret hat.

1. Seelig seynd die Arme im Geist/dann ihr ist das Reich der Himmeln.

2. Seelig seynd die Sanfftmůthige/dann sie werden das Erdreich besitzen.

3 Seelig seynd die da weinen und Leyd tragen/ dann sie werden getröstet werden.

4. Seelig seynd die hungerig und durstig seynd nach der Gerechtigkeit/ dann sie werden ersättiget werden.

5. Seelig seynd die Barmhertzige/ dann sie werden Barmhertzigkeit erlangen.

6. Seelig seynd die eines reinen Hertzens seynd/dann sie werden GOTT anschauen.

7. Seelig seynd die Fridsame/ dann sie werden Kinder GOttes genennet werden.

8. See-

VIII. Beati, qui persecutionem patiuntur propter justitiam, quoniam ipsorum est regnum cœlorum.

Quæ dicuntur Evangelica consilia?

Videlicet, quæ per Evangelium non tanquam ad salutem necessaria, sed veluti suscipientibus magis expedita atque utilia, à Christo non præcipiente quidem, sed consulente proponuntur.

Quot sunt Evangelica consilia?

Principalia tria sunt: nimirum Paupertas voluntaria, Castitas perpetua, & Obedientia integra, quæ propter DEUM homini religiosè exhibetur.

Quæ hominis novissima dicuntur?

Ea, quæ homini ad extremum accidunt, ut Mors, Judicium, Infernus, & Cœlestis gloria. De quibus ita docet Sapiens: In omnibus operibus tuis memorare novissima tua, & in æternum non peccabis.

O. A. M. D. G.

8. Seelig seynd die Verfolgung leyden um der Gerechtigkeit willen/ dann ihr ist das Reich der Himmeln.

Welche werden Evangelische Räth genennet?

Die/ welche im Evangelio nit zwar als nothwendig zur Seeligkeit/ sondern denen/ so selben wollen nachkommen/ hierzu sehr beförderlich und nutzlich/ von Christo/ nit Befehls- sondern Raths-weis fürgetragen werden.

Wie vil seynd Evangelische Räth?

Hauptsächlich drey: Nehmlich freywillige Armuth/ stäte Keuschheit/ und vollkommner Gehorsam/ den man einem Menschen wegen GOtt andächtiglich leistet.

Welche seynd die letzte Ding des Menschen?

Die/ welche dem Menschen zum allerletzten widerfahren/ als der Tod/ das Gericht/ die Höll/ und das Himmelreich. Von welchen der weise Mann also lehret: In allen deinen Wercken gedencke deiner letzten Ding/ so wirst du ewiglich nit sündigen.

Alles zu grösserer Ehr GOTTes.

A

Z.

BSB Bayerische StaatsBibliothek
MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Canisius, Petrus,

Catechismus Parvus Catholicorum = Kleiner Catholischer Catechismus

Monachii 1732

Catech. 73
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10389174-9
VD18 15295982